

- 核心英语背诵系列 -

总主编 何 宁

· 中级本 ·

精编英语背诵文选

张 瑛 主编



南京大学出版社



- 核心英语背诵系列 -

总主编 何 宁

· 中级本 ·

精编英语背诵文选

张 瑛 主编



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

精编英语背诵文选：中级本 / 张瑛主编. — 南京
南京大学出版社, 2011.6

(核心英语背诵系列)

ISBN 978-7-305-08381-5

I. ①精… II. ①张… III. ①英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 087195 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出 版 人 左 健

丛 书 名 核心英语背诵系列

书 名 精编英语背诵文选(中级本)

主 编 张 瑛

责任编辑 陈颖隽 董 颖 编辑热线 025-83592655

照 排 南京南琳图文制作有限公司

印 刷 南京紫藤制版印务中心

开 本 787×960 1/32 印张 8.625 字数 179 千

版 次 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-08381-5

定 价 24.00 元(含光盘)

发行热线 025-83594756 83686452

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com(市场部)

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购
图书销售部门联系调换

前言

Preface

近年来,随着教学方法和教学手段的提升,中国学生在英语学习方面取得了长足的进步。从小学到大学,学生的英语水平都呈现出不断提高的趋势,的确让人欣喜。不过,根据权威机构的调查和笔者在教学实践中的经验来看,整体而言,虽然学生的英语水平得到了提高,但在口语表达和书面写作方面还依然存在不少问题。其中最为突出的就是,尽管学生的英语口语表达的流利程度比以前有了很大提高,但在内容和准确性方面并没有太大的提升。同样的问题在书面写作中更为突出,不少学生的书面表达内容空洞乏味,结构千篇一律,缺少吸引读者的亮点。

在过去多年的教学中,我们发现有意地让学生背诵语言优美、内容丰富的英文段落对解决以上的问题具有很好的效用。作为一种有力的输入手段,背诵这些英文范文可以让学生更好地掌握英语,主动将这些英语知识应用在口语表达和书面写作中。南京大学英语系不少获得国际英语演讲冠军的同学,都从这种学习手段中获益良多。

有鉴于此,我们精选各类背诵材料,编写了《核心英

语背诵系列》丛书,分批出版,第一批出版的是《精编英语背诵文选》(以下简称《文选》),供英语学习者和英语教师选用。《文选》分为初、中、高三册,循序渐进,由浅及深,既可以作为大学或高中生英语课堂教学的辅助教材,也可以作为英语学习者课余自学的读物。《文选》的每个单元包括文章、作者介绍、词汇分析、句子赏析等内容。对英语学习者来说,在背诵文章的时候,往往只是囫囵吞枣,忽视了文章中的重点,也就是其中应该掌握的词汇和句子结构。针对这一误区,我们特别设计了词汇分析和句子赏析这两个部分,为学习者提示出学习的重点和难点,有利于学习者提高学习效果,事半功倍。语言学习是一个漫长的过程,我们还选择了一些相关的趣闻逸事编入书中,让学习和背诵这些英语范文更加充满乐趣。

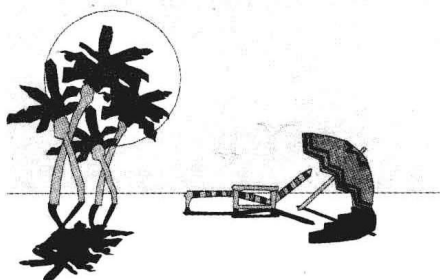
《文选》中的材料我们在南京大学英语系已经使用了多年,得到不少师生的支持。在编写过程中,我们还得到了南京大学英语系王守仁教授、丁言仁教授和赵文书教授,以及南京大学出版社杨金荣教授的关心和指导,外语编辑部主任董颖也提出了很好的建议和意见,在此一并致谢。

何 宁

2011年5月

目 录

Contents



Chapter One Virtue 美德

Love Your Life / 热爱生命 / 3

Early Rising / 早起 / 7

Frankness / 率真 / 10

Choice of Companions / 择友 / 13

True Nobility / 真正的高贵 / 16

Thrift / 节俭 / 20

Chapter Two Beauty 论美

Of Beauty / 论美 / 25

Adèle Ratignolle / 阿黛尔·让迪娜尔夫人 / 29

The Beauty of Britain / 英伦之美 / 33

The Love of Beauty / 爱美 / 37

Sonnet 18 / 十四行诗(18) / 41

Audrey Hepburn on Beauty / 奥黛丽·赫本谈美 / 47

Chapter Three Education 教育

The Aim of a University Education / 大学教育的目的 / 53

Education / 论教育 / 57

Of Study / 论读书 / 61

If I Were a Freshman Again / 如果重回大一 / 65

College Pressures / 大学压力 / 69

The Disadvantages of an Elite Education / 精英教育的弊端 / 74

Chapter Four Art 艺术

The Language of Music / 音乐的语言 / 81

Art / 论艺术 / 84

Photography and Art / 摄影与艺术 / 89

Art and the Handicraftsman / 艺术和手艺人 / 93

Past and Present / 昨日与今日 / 98

Art and Nature / 艺术与自然 / 102

Chapter Five Entertainment 娱乐

Excerpt from *The Little Mermaid* / 《海的女儿》节选 / 109

Excerpt from *Jane Eyre* / 《简爱》节选 / 113

Stopping by Woods on a Snowy Evening / 雪夜林畔小驻 / 118

Colors of the Wind / 风之彩 / 122

A Monologue from *Dr. Faustus* / 《浮士德博士》独白 / 127

A Monologue from Rebecca (1940) / 《蝴蝶梦》独白 / 131

Chapter Six Nature 自然

Night / 夜色 / 137

An October Sunrise / 十月日出 / 141

Nature Is What We See / 自然如我们所见 / 145

Niagara Falls / 尼亚加拉瀑布 / 149.

The Summer Storm / 夏之雷暴 / 153

Morning / 晨 / 157

Chapter Seven Culture 文化

The English Humour / 英格兰人的幽默 / 163

Something about England / 英格兰二三事 / 167

American Hard Work / 美国人的勤劳 / 170

Christmas / 圣诞 / 173

Eating and Drinking / 论饮食 / 177

Here Is New York / 这就是纽约 / 181

Chapter Eight Belief 信仰

Face the Obstacles / 直面困难 / 189

Spiritual Handholds on Life / 生命的支撑 / 192

Joyful, Joyful, We Adore Thee / 快乐崇拜 / 196

Al Gore at the 1994 Harvard University Commencement /
戈尔在哈佛大学的演讲 / 200

- Why This Scientist Believes in God / 科学家为何信上帝 / 204
 I Believe in You / 我相信你 / 208

Chapter Nine Lifestyle 生活

- The Heyday of Life / 人生的黄金时期 / 215
 What I Have Lived for / 生活的真谛 / 219
 How to Live to Be 200 / 如何活到200岁 / 223
 Life Is a Box of Chocolate / 人生如盒巧克力 / 227
 What Life Means To Me / 生活的意义 / 231
 The Rewards of Living a Solitary Life / 孤独的馈赠 / 235

Chapter Ten Gender 男女

- Professions for Women / 妇女的职业 / 241
 Ethan and Mattie / 伊坦和玛蒂 / 247
 Hillary Clinton's Speech on Women / 希拉里谈女性 / 252
 Why I Want a Wife / 我为何要娶妻 / 256
 Marie Curie in Memorial / 纪念居里夫人 / 260
 The Definition of a Gentleman / 绅士的定义 / 265

Chapter One

Virtue

Love Your Life

However mean your life is, meet it and live it; do not shun it and call it hard names. It is not so bad as you are. It looks poorest when you are richest. The fault-finder will find faults in paradise. Love your life, poor as it is. You may perhaps have some pleasant, thrilling, glorious hours, even in a poor-house. The setting sun is reflected from the windows of the almshouse as brightly as from the rich man's abode; the snow melts before its door as early in the spring. I do not see but a quiet mind may live as contentedly there, and have as cheering thoughts, as in a palace. The town's poor seem to me often to live the most independent lives of any. Maybe they are simply great enough to receive without misgiving. Most think that they are above being supported by the town; but it often happens that they are not above supporting themselves by dishonest means. Which should be more disreputable? Cultivate poverty like a garden herb, like sage. Do not trouble yourself much to get new things, whether clothes or friends; turn the old, return to them. Things do not change; we change. Sell your clothes and keep your thoughts.

(by *Henry David Thoreau*)

I. Introduction to the author (作者简介)



Henry David Thoreau:

亨利·大卫·梭罗(1817—1862),美国诗人、散文家、哲学家和思想家,著有散文集《瓦尔登湖》(*Walden*)和论文《论公民的不服从权利》(*Civil Disobedience*)。梭罗的文章简练有力、朴实自然、富有思想内容,在美国19世纪散文中独树一帜。在他笔下,自然、人以及超验主义理想交融汇合,浑然一体。他是19世纪超验主义运动的重要代表人物。他的思想对英国工党、印度的甘地(Gandhi)与美国黑人领袖马丁·路德·金(Martin Luther King)等都有很大的影响。

然、人以及超验主义理想交融汇合,浑然一体。他是19世纪超验主义运动的重要代表人物。他的思想对英国工党、印度的甘地(Gandhi)与美国黑人领袖马丁·路德·金(Martin Luther King)等都有很大的影响。

II. Useful vocabulary (词汇积累)

- shun *v.* 躲避
- thrilling *adj.* 令人激动的
- alms-house *n.* 救济院
- abode *n.* 住所
- contentedly *adv.* 满足地
- misgiving *n.* 疑虑
- disreputable *adj.* 声名狼藉的
- sage *n.* 鼠尾草

III. Sentences (佳句分析)

- However mean your life is, meet it and live it; do not shun it and call it hard names.

译文:不论你的生活如何卑贱,你都要面对它,生活下去;不要躲避,也不要恶言相向。

点评:本句句法简洁明了。句首采用倒装格式,紧随两个祈使结构,教育人们直面人生,不可选择逃避。

The setting sun is reflected from the windows of the alms-house as brightly as from the rich man's abode; the snow melts before its door as early in the spring.

译文:照射在济贫院窗户上的夕阳同照射在富户人家窗上的一样耀目;那门前的积雪也同样在早春融化。

点评:本句寓意隽永,运用“夕阳余辉”和“冬雪消融”两个自然现象来说明:无论贫富,芸芸众生在大自然中会受到平等对待。

IV. Understanding the passage (篇章赏析)

梭罗这篇短短的文字简朴平实、形象生动,然而却寓意深刻、发人深省。他道出了生活的真谛:热爱生活的人才真正富有,才能处处获得快乐。生活之美不在别处,而是存在于每个人的内心之中。简单而质朴的生活才能让人享受更多的轻松和愉悦。幸福并不遥不可及,热爱生活的智慧会让短暂的人生更加丰盈而臻于完美。

V. Something more to share with you (随闻共享)

梭罗一生强调亲近自然、学习自然、热爱自然,追求“简单些,再简单些”的质朴生活。他没有从事任何职业,

也没有结过婚。他独自一人居住,从不去教堂。他从不参加选举,并拒绝向政府纳税。他不吃肉、不喝酒,也不吸烟。他虽然是个自然学家,却从来不使用捕兽机或者猎枪。他的身体与精神配合得非常好,他能够用脚步测量距离,比别人用尺量的还要准确。他说他夜里在树林中寻找路径,用脚比用眼睛强;他能目测两棵树的高度,结果非常准确;他能够像一个牲畜贩子那样估计一头牛或是一口猪的重量。一只盒子里装着许多散乱的铅笔,他可以迅速将铅笔一把一把抓出来,每次恰好抓出一打之数。他善于游泳、赛跑、溜冰、划船,他将他的天才全部贡献给了他故乡的田野与山水,这便是他的生活方式。

Early Rising

Get up, little sisters; the morning is bright,
And the birds are all singing to welcome the light.
The buds are all opening; the dew's on the flower;
If you shake but a branch, see, there falls a
shower.

By the side of their mothers, look, under the trees,
How the young lambs are skipping about as they
please;
And by all those rings on the water, I know,
The fishes are merrily swimming below.

The bee, I dare say, has been long on the wing,
To get honey from every flower of spring;
For the bee never idles, but labors all day,
Thinking to work is better than to play.

The lark's singing gaily, it loves the bright sun,
And rejoices that now the gay spring has begun.
For the spring is so cheerful, I think it would be
wrong,
If we did not feel happy to hear the lark's song.

Get up; for when all things are merry and glad,
 Good children should never be lazy or sad.
 For God gives us daylight, dear sisters, that we
 May rejoice like the lark, and may work like
 the bee.

(by Anonymous Author)

I. Useful vocabulary (词汇积累)

- idle v. 游手好闲
- rejoice v. 喜悦
- lark n. 云雀

II. Sentences (佳句分析)

作者运用了丰富的动物例证,轻松明快地号召世人早起工作。

- And by all those rings on the water, I know,
 The fishes are merrily swimming below.
 译文:池面生涟漪,鱼儿水下起。
- For the bee never idles, but labors all day,
 Thinking to work is better than to play.
 译文:蜜蜂日日忙,劳作胜闲逛。
- The lark's singing gaily, it loves the bright sun,
 And rejoices that now the gay spring has begun.
 译文:云雀对日唱,心悦春意旺。